PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

2008/2235(INI)

7.1.2009

POPRAWKI
1 - 127

Projekt sprawozdania
Martine Roure
(PE414.969v01-00)

w sprawie wdrażania w Unii Europejskiej dyrektywy 2003/9/WE dotyczącej warunków przyjmowania osób ubiegających się o azyl i uchodźców: wizyty komisji LIBE w latach 2005–2008
(2008/2235(INI))

AM_Com_NonLegReport

Poprawka 1
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Odniesienie 7a (nowe)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	- uwzględniając rezolucję Parlamentu Europejskiego z dnia 13 kwietnia 2005 r. w sprawie Lampedusy;

Or. it

Poprawka 2
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Odniesienie 7b (nowe)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	- uwzględniając rezolucję Parlamentu Europejskiego z dnia 4 kwietnia 2006 r. w sprawie sytuacji w obozach uchodźców na Malcie;

Or. it

Poprawka 3
Martine Roure

Projekt rezolucji
Tiret siódme c (nowe)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	- uwzględniając wniosek w sprawie przekształcenia dyrektywy ustanawiającej minimalne normy dotyczące przyjmowania osób ubiegających się o azyl w państwach członkowskich (COM(2008)0815) oraz wniosek w sprawie przeglądu rozporządzenia

Dublin II (COM (2008)0820) przedstawione razem przez Komisję w dniu 3 grudnia 2008 r.;

Or. fr

Poprawka 4
Jeanine Hennis-Plasschaert

Projekt rezolucji
Tiret siódme d (nowe)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	- uwzględniając wniosek Komisji w sprawie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej minimalne normy dotyczące przyjmowania osób ubiegających się o azyl (przekształcenie) (COM (2008)0815),

Or. en

Poprawka 5
Jeanine Hennis-Plasschaert

Projekt rezolucji
Punkt Aa preambuły (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	Aa. mając na uwadze, że dyrektywa 2003/9/WE ma zastosowanie do osób ubiegających się o azyl oraz uchodźców;

Or. en

Poprawka 6
Jeanine Hennis-Plasschaert

Projekt rezolucji
Punkt Ab preambuły (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	Ab. mając na uwadze, że prawa podstawowe, takie jak prawo do godnego życia, do ochrony życia rodzinnego, dostępu do opieki zdrowotnej oraz prawo do odwołań muszą być zagwarantowane przez cały czas;

Or. en

Poprawka 7
Frieda Brepoels

Projekt rezolucji
Punkt B preambuły

Projekt rezolucji	*Poprawka*
B. mając na uwadze, że dyrektywy w sprawie przyjmowania i procedur nakładają na państwa członkowskie obowiązek informowania ***na piśmie*** osób ubiegających się o azyl o ich prawach i o organizacjach zapewniających pomoc; oraz że dla osób ubiegających się o azyl i imigrantów **–** ***zważywszy na procedury i krótkie terminy*** (zwłaszcza w przypadku procedury przyspieszonej) **–** bardzo istotna jest możliwość skorzystania z odpowiednich porad prawnych, posiadania dostępu do tłumacza i otrzymywania dotyczących ich decyzji w języku, który rozumieją,	B. mając na uwadze, że dyrektywy w sprawie przyjmowania i procedur nakładają na państwa członkowskie obowiązek informowania osób ubiegających się o azyl o ich prawach i o organizacjach zapewniających pomoc; oraz że dla osób ubiegających się o azyl i imigrantów (zwłaszcza w przypadku procedury przyspieszonej) bardzo istotna jest możliwość skorzystania z odpowiednich porad prawnych, posiadania dostępu do tłumacza i otrzymywania ***tłumaczenia*** dotyczących ich decyzji w języku, który rozumieją,

Or. nl

Poprawka 8
Jeanine Hennis-Plasschaert

Projekt rezolucji
Punkt B preambuły

Projekt rezolucji	*Poprawka*
B. mając na uwadze, że dyrektywy w sprawie przyjmowania i procedur nakładają na państwa członkowskie obowiązek informowania na piśmie osób ubiegających się o azyl o ich prawach i o organizacjach zapewniających pomoc; oraz że dla osób ubiegających się o azyl ***i imigrantów*** – zważywszy na procedury i krótkie terminy (zwłaszcza w przypadku procedury przyspieszonej) – bardzo istotna jest możliwość skorzystania z odpowiednich porad prawnych, posiadania dostępu do tłumacza i otrzymywania dotyczących ich decyzji w języku, ***który rozumieją***,	B. mając na uwadze, że dyrektywy w sprawie przyjmowania i procedur nakładają na państwa członkowskie obowiązek informowania na piśmie osób ubiegających się o azyl o ich prawach i o organizacjach zapewniających pomoc; oraz że dla osób ubiegających się o azyl – zważywszy na procedury i krótkie terminy (zwłaszcza w przypadku procedury przyspieszonej) – bardzo istotna jest możliwość skorzystania z odpowiednich porad prawnych, posiadania ***w razie potrzeby*** dostępu do tłumacza i otrzymywania dotyczących ich decyzji w języku, ***którego rozumienia można od nich oczekiwać***,

Or. en

Poprawka 9
Nicolae Vlad Popa

Projekt rezolucji
Punkt Ba preambuły (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	Ba. mając na uwadze, że podstawowe znaczenie ma fakt ustanowienia jasnych, właściwie sformułowanych i jednoznacznych zasad przyjmowania i traktowania osób ubiegających się o azyl, zgodnych z zasadami zawartymi w Konwencji genewskiej, przy czym należy wprowadzić rozróżnienie między osobami ubiegającymi się o azyl, migrantami ekonomicznymi i czasowymi uchodźcami,

Or. en

Poprawka 10
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Projekt rezolucji
Punkt Da preambuły (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	Da. mając na uwadze, że sytuacja osób ubiegających się o azyl lub ochronę międzynarodową różni się znacznie od sytuacji imigrantów przebywających nielegalnie na terytorium państw członkowskich;

Or. es

Poprawka 11
Martine Roure

Projekt rezolucji
Punkt Db preambuły (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	Db. mając na uwadze, że dyrektywa 2003/9/WE w sprawie warunków przyjmowania ma zastosowanie do osób ubiegających się o azyl i uchodźców, ale że w wielu odwiedzonych ośrodkach osoby ubiegające się o azyl i nielegalni migranci są przetrzymywani w tych samych budynkach, jest zdania, że niektóre prawa podstawowe, takie jak prawo do życia w godności, ochrona życia rodzinnego, dostęp do opieki zdrowotnej oraz prawo skutecznego odwołania się od decyzji o zatrzymaniu muszą być zagwarantowane każdemu bez względu na jego status zgodnie z Kartą Praw Podstawowych Unii Europejskiej oraz Konwencją o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności;

Or. fr

Poprawka 12
Jean Lambert

Projekt rezolucji
Punkt Ea preambuły (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	Ea. mając na uwadze, że nie wszystkie państwa członkowskie otwierają ośrodki dla uchodźców dla wszystkich lub wielu osób ubiegających się o azyl, preferując inne rozwiązania usytuowane w społeczności, oraz mając na uwadze, że komisja LIBE nie prześledziła tego aspektu działalności państw członkowskich,

Or. en

Poprawka 13
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Projekt rezolucji
Punkt F preambuły

Projekt rezolucji	*Poprawka*
F. mając na uwadze, że podczas wizyt posłowie wielokrotnie stwierdzali, że warunki przetrzymywania były niedopuszczalne z punktu widzenia higieny, sposobu rozmieszczenia osób przebywających w ośrodku, dostępnego wyposażenia, a osoby przetrzymywane nie były systematycznie informowane o powodach ich przetrzymywania, ich prawach i postępach w rozpatrywaniu ich wniosków**.**	F. mając na uwadze, że podczas ***jednej z*** wizyt posłowie wielokrotnie stwierdzali, ***tam gdzie było to konieczne z uwagi na złe warunki określonego ośrodka,*** że warunki przetrzymywania były niedopuszczalne z punktu widzenia higieny, sposobu rozmieszczenia osób przebywających w ośrodku, dostępnego wyposażenia, a osoby przetrzymywane nie były systematycznie informowane o powodach ich przetrzymywania, ich prawach i postępach w rozpatrywaniu ich wniosków**,**

Or. es

Poprawka 14
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Punkt F preambuły

Projekt rezolucji	*Poprawka*
F. mając na uwadze, że podczas wizyt posłowie wielokrotnie stwierdzali, że warunki przetrzymywania były niedopuszczalne z punktu widzenia ***higieny***, sposobu rozmieszczenia osób przebywających w ośrodku, dostępnego wyposażenia, a osoby przetrzymywane nie były systematycznie informowane o powodach ich przetrzymywania, ich prawach i postępach w rozpatrywaniu ich wniosków,	F. mając na uwadze, że podczas wizyt posłowie wielokrotnie stwierdzali, że warunki przetrzymywania były niedopuszczalne z punktu widzenia ***higieniczno-sanitarnego***, sposobu rozmieszczenia osób przebywających w ośrodku, dostępnego wyposażenia, a osoby przetrzymywane nie były systematycznie informowane o powodach ich przetrzymywania, ich prawach i postępach w rozpatrywaniu ich wniosków,

Or. it

Poprawka 15
Javier Moreno Sánchez

Projekt rezolucji
Punkt F preambuły

Projekt rezolucji	*Poprawka*
F. mając na uwadze, że podczas wizyt posłowie wielokrotnie stwierdzali, że warunki przetrzymywania były niedopuszczalne z punktu widzenia higieny, sposobu rozmieszczenia osób przebywających w ośrodku, dostępnego wyposażenia, a osoby przetrzymywane nie były systematycznie informowane o powodach ich przetrzymywania, ich prawach i postępach w rozpatrywaniu ich wniosków,	F. mając na uwadze, że podczas wizyt posłowie wielokrotnie stwierdzali, że warunki przetrzymywania ***w niektórych ośrodkach*** były niedopuszczalne z punktu widzenia higieny, sposobu rozmieszczenia osób przebywających w ośrodku, dostępnego wyposażenia, a osoby przetrzymywane nie były systematycznie informowane o powodach ich przetrzymywania, ich prawach i postępach w rozpatrywaniu ich wniosków,

Or. fr

Poprawka 16
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Projekt rezolucji
Punkt Fa preambuły (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	Fa. mając na uwadze, że przetrzymywanie jest czasowym środkiem administracyjnym różniącym się od zatrzymania o charakterze karnym;

Or. es

Poprawka 17
Frieda Brepoels

Projekt rezolucji
Punkt Fa preambuły (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	Fa. mając na uwadze, że wiele stwierdzeń w przedmiotowej rezolucji niekoniecznie odnosi się do wszystkich odwiedzonych ośrodków dla uchodźców i w związku z tym nie jest prawdziwe w stosunku do wszystkich krajów;

Or. nl

Poprawka 18
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Projekt rezolucji
Ustęp 1

Projekt rezolucji	*Poprawka*
1. wyraża ubolewanie, że ***odbyte wizyty wykazały***, iż istniejące dyrektywy są wciąż źle stosowane lub nie są ***w ogóle*** stosowane przez państwa członkowskie***;*** zwraca się do Komisji z wnioskiem o podjęcie	1. wyraża ubolewanie, że ***podczas niektórych odbytych wizyt stwierdzono***, iż istniejące dyrektywy są wciąż źle stosowane lub nie są stosowane przez ***niektóre*** państwa członkowskie zwraca się

niezbędnych środków, aby zapewnić transpozycję i przestrzeganie dyrektyw	do Komisji z wnioskiem o podjęcie niezbędnych środków, aby zapewnić transpozycję i przestrzeganie dyrektyw***;***

Or. es

Poprawka 19
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Ustęp 1

Projekt rezolucji	*Poprawka*
1. wyraża ubolewanie, że odbyte wizyty wykazały, iż istniejące dyrektywy są wciąż źle stosowane lub nie są w ogóle stosowane przez państwa członkowskie; zwraca się do Komisji z wnioskiem o podjęcie niezbędnych środków, aby zapewnić transpozycję i przestrzeganie dyrektyw;	1. wyraża ubolewanie, że odbyte wizyty wykazały, iż istniejące dyrektywy są wciąż źle stosowane lub nie są w ogóle stosowane przez państwa członkowskie; zwraca się do Komisji z wnioskiem o podjęcie niezbędnych środków, aby zapewnić transpozycję i przestrzeganie***, nie tylko formalne,*** dyrektyw;

Or. it

Poprawka 20
Jeanine Hennis-Plasschaert

Projekt rezolucji
Ustęp 1

Projekt rezolucji	*Poprawka*
1. wyraża ubolewanie, że odbyte wizyty wykazały, iż istniejące dyrektywy są wciąż źle stosowane lub nie są w ogóle stosowane przez państwa członkowskie; zwraca się do Komisji z wnioskiem o podjęcie niezbędnych środków, aby zapewnić transpozycję i przestrzeganie dyrektyw;	1. wyraża ubolewanie, że odbyte wizyty wykazały, iż istniejące dyrektywy są wciąż źle stosowane lub nie są w ogóle stosowane przez ***niektóre*** państwa członkowskie; zwraca się do Komisji z wnioskiem o podjęcie niezbędnych środków, aby zapewnić transpozycję i przestrzeganie dyrektyw;

Or. en

Poprawka 21
Javier Moreno Sánchez

Projekt rezolucji
Ustęp 1

Projekt rezolucji	*Poprawka*
1. wyraża ubolewanie, że odbyte wizyty wykazały, iż istniejące dyrektywy są wciąż źle stosowane lub nie są w ogóle stosowane ***przez państwa członkowskie***; zwraca się do Komisji z wnioskiem o podjęcie niezbędnych środków, aby zapewnić transpozycję i przestrzeganie dyrektyw;	1. wyraża ubolewanie, że odbyte wizyty wykazały, iż istniejące dyrektywy są wciąż źle stosowane lub nie są w ogóle stosowane ***w niektórych państwach członkowskich***; zwraca się do Komisji z wnioskiem o podjęcie niezbędnych środków, aby zapewnić transpozycję i przestrzeganie dyrektyw;

Or. fr

Poprawka 22
Jeanine Hennis-Plasschaert

Projekt rezolucji
Ustęp 1a (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	1a. podkreśla, że zasady przedstawione w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej oraz w europejskiej Konwencji o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności powinny być stale stosowane, niezależnie od statusu obywateli krajów trzecich; w związku z tym nie może zaakceptować, by jakakolwiek osoba nie była zgodnie z nimi traktowana wyłącznie dlatego, że ma ona status nielegalnego imigranta;

Or. en

Poprawka 23
Jeanine Hennis-Plasschaert

Projekt rezolucji
Ustęp 2

Projekt rezolucji	*Poprawka*
2. wyraża ubolewanie z powodu ***znacznego zakresu uznaniowości pozostawionego państwom członkowskim przez dyrektywę 2003/9/WE kosztem harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich, w szczególności jeżeli chodzi o poziom i stan warunków materialnych przyjmowania, dostępu do zatrudnienia i opieki zdrowotnej;***	2. wyraża ubolewanie z powodu ***licznych braków w odniesieniu do jakości warunków przyjmowania, które wynikają głównie z faktu, że dyrektywa 2003/9/WE obecnie daje państwom członkowskim dużą swobodę w ustalaniu warunków przyjmowania na poziomie krajowym; dlatego wyraża zadowolenie z wniosku Komisji COM(2008)0815;***

Or. en

Poprawka 24
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Ustęp 2

Projekt rezolucji	*Poprawka*
2. wyraża ubolewanie z powodu znacznego zakresu uznaniowości pozostawionego państwom członkowskim przez dyrektywę 2003/9/WE kosztem harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich, w szczególności jeżeli chodzi o poziom i stan warunków materialnych przyjmowania, dostępu do zatrudnienia i opieki zdrowotnej;	2. wyraża ubolewanie z powodu znacznego zakresu uznaniowości pozostawionego państwom członkowskim przez dyrektywę 2003/9/WE kosztem harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich ***w celu osiągnięcia ich jak najwyższej jakości***, w szczególności jeżeli chodzi o poziom i stan warunków materialnych przyjmowania, dostępu do zatrudnienia i opieki zdrowotnej;

Or. it

Poprawka 25
Martine Roure

Projekt rezolucji
Ustęp 2a (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	2a. wyraża zadowolenie z powodu wniosków Komisji w sprawie przekształcenia dyrektywy 2003/9/WE oraz faktu, że zapowiedzianym celem jest zagwarantowanie wyższych norm traktowania osób ubiegających się o azyl celem zapewnienia godnego poziomu życia oraz umożliwienia większej harmonizacji krajowych przepisów dotyczących warunków przyjmowania;

Or. fr

Poprawka 26
Martine Roure

Projekt rezolucji
Ustęp 2b (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	2b. wyraża zadowolenie z powodu wniosku Komisji o rozszerzenie zakresu stosowania dyrektywy 2003/9/WE o ochronę dodatkową w celu zagwarantowania takiego samego poziomu praw wszystkim formom ochrony międzynarodowej;

Or. fr

Poprawka 27
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Projekt rezolucji
Ustęp 3

Projekt rezolucji	*Poprawka*
3. wzywa państwa członkowskie, aby wykazały większą solidarność, która nie ograniczałaby się tylko do aspektów technicznych lub finansowych, z państwami, które w największym stopniu zmagają się z wyzwaniami niesionymi przez imigrację; zwraca się do Komisji o zbadanie możliwości zaproponowania utworzenia europejskiego instrumentu ***podziału obowiązków, aby zapewnić państwom członkowskim lepszą skuteczność i wysoki poziom ochrony dla*** osób ubiegających się o azyl.	3. wzywa państwa członkowskie, aby wykazały większą solidarność, która nie ograniczałaby się tylko do aspektów technicznych lub finansowych, z państwami, które w największym stopniu zmagają się z wyzwaniami niesionymi przez imigrację; zwraca się do Komisji o zbadanie możliwości zaproponowania utworzenia europejskiego instrumentu ***solidarności służącego zmniejszeniu obciążenia wynikającego z wysokiej liczby uchodźców, jaką przyjmują państwa członkowskie posiadające granice zewnętrzne, który to instrument opierałby się na zasadzie poszanowania dobrowolności*** osób ubiegających się o azyl ***i gwarantowałby wysoki poziom ochrony***.

Or. es

Poprawka 28
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Ustęp 3

Projekt rezolucji	*Poprawka*
3. wzywa państwa członkowskie, aby wykazały większą solidarność, która nie ograniczałaby się tylko do aspektów technicznych lub finansowych, z państwami, które w największym stopniu zmagają się z wyzwaniami niesionymi przez imigrację; zwraca się do Komisji o zbadanie możliwości zaproponowania utworzenia europejskiego instrumentu podziału obowiązków, aby zapewnić państwom członkowskim lepszą skuteczność i wysoki poziom ochrony dla osób ubiegających się o azyl;	3. wzywa państwa członkowskie, aby wykazały większą solidarność, która nie ograniczałaby się tylko do aspektów technicznych lub finansowych, z państwami, które w największym stopniu zmagają się z wyzwaniami niesionymi przez imigrację; zwraca się do Komisji o zbadanie możliwości zaproponowania utworzenia europejskiego instrumentu podziału obowiązków, aby zapewnić państwom członkowskim lepszą skuteczność i wysoki poziom ochrony dla osób ubiegających się o azyl ***oraz migrantów***;

Or. it

Poprawka 29
Martine Roure

Projekt rezolucji
Ustęp 4

Projekt rezolucji	*Poprawka*
4. zwraca się do Komisji o wprowadzenie stałego systemu wizyt i kontroli; pragnie, aby komisja LIBE kontynuowała wizyty w celu zagwarantowania przestrzegania prawa wspólnotowego w dziedzinie warunków przyjmowania;	4. zwraca się do Komisji o wprowadzenie stałego systemu wizyt i kontroli; pragnie, aby komisja LIBE kontynuowała wizyty w celu zagwarantowania przestrzegania prawa wspólnotowego w dziedzinie warunków przyjmowania***, oraz pragnie organizowania w Parlamencie Europejskim na jednej z sesji plenarnych corocznej debaty nad wynikami tych wizyt***;

Or. fr

Poprawka 30
Nicolae Vlad Popa

Projekt rezolucji
Ustęp 4

Projekt rezolucji	*Poprawka*
4. zwraca się do Komisji o wprowadzenie stałego systemu wizyt i kontroli; pragnie, aby komisja LIBE kontynuowała wizyty w celu zagwarantowania przestrzegania prawa wspólnotowego w dziedzinie warunków przyjmowania;	4. zwraca się do Komisji o wprowadzenie ***we współpracy z Parlamentem Europejskim*** stałego systemu wizyt i kontroli; pragnie, aby komisja LIBE kontynuowała wizyty w celu zagwarantowania przestrzegania prawa wspólnotowego w dziedzinie warunków przyjmowania;

Or. en

Poprawka 31
Jean Lambert

Projekt rezolucji
Ustęp 4

Projekt rezolucji	*Poprawka*
4. zwraca się do Komisji o wprowadzenie stałego systemu wizyt i kontroli; pragnie, aby komisja LIBE kontynuowała wizyty w celu zagwarantowania przestrzegania prawa wspólnotowego w dziedzinie warunków przyjmowania;	4. zwraca się do Komisji o wprowadzenie stałego systemu wizyt i kontroli; pragnie, aby komisja LIBE kontynuowała wizyty w celu zagwarantowania przestrzegania prawa wspólnotowego w dziedzinie warunków przyjmowania ***oraz procedur towarzyszących powrotom imigrantów zgodnie z dyrektywą w sprawie powrotów***;

Or. en

Poprawka 32
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Ustęp 5

Projekt rezolucji	*Poprawka*
5. wyraża ubolewanie, że ilość miejsc w otwartych ośrodkach dla uchodźców, utworzonych przez niektóre państwa członkowskie jest niewielka i wydaje się niedostosowana do potrzeb;	5. wyraża ubolewanie, że ilość miejsc w otwartych ośrodkach dla uchodźców, utworzonych przez niektóre państwa członkowskie jest niewielka i wydaje się niedostosowana do potrzeb ***migrantów***;

Or. it

Poprawka 33
Frieda Brepoels

Projekt rezolucji
Ustęp 6

Projekt rezolucji	*Poprawka*
6. zwraca się z wnioskiem, aby osoby ubiegające się o azyl ***i imigranci byli***	6. zwraca się z wnioskiem, aby osoby ubiegające się o azyl ***były przyjmowane***

przyjmowani przede wszystkim w otwartych ośrodkach dla uchodźców***, uważa, że osoby ubiegające się o azyl znajdują się w szczególnie trudnej sytuacji i nie powinny być pozbawiane wolności***;	przede wszystkim w otwartych ośrodkach dla uchodźców;

Or. nl

Poprawka 34
Jean Lambert

Projekt rezolucji
Ustęp 6

Projekt rezolucji	*Poprawka*
6. zwraca się z wnioskiem, aby osoby ubiegające się o azyl i imigranci byli przyjmowani przede wszystkim w otwartych ośrodkach dla uchodźców, uważa, że osoby ubiegające się o azyl znajdują się w szczególnie trudnej sytuacji i nie powinny być pozbawiane wolności;	6. zwraca się z wnioskiem, aby osoby ubiegające się o azyl i imigranci byli przyjmowani ***raczej*** w otwartych ośrodkach ***niż w zamkniętych obozach***; uważa, że osoby ubiegające się o azyl znajdują się w szczególnie trudnej sytuacji i nie powinny być pozbawiane wolności;

Or. en

Poprawka 35
Jeanine Hennis-Plasschaert

Projekt rezolucji
Ustęp 6

Projekt rezolucji	*Poprawka*
6. zwraca się z wnioskiem, aby osoby ubiegające się o azyl ***i imigranci byli przyjmowani*** przede wszystkim w otwartych ośrodkach dla uchodźców, uważa, że osoby ubiegające się o azyl znajdują się w szczególnie trudnej sytuacji i nie powinny być pozbawiane wolności;	6. zwraca się z wnioskiem, aby osoby ubiegające się o azyl ***były przyjmowane*** przede wszystkim w otwartych ośrodkach dla uchodźców; uważa, że osoby ubiegające się o azyl znajdują się w szczególnie trudnej sytuacji i ***zasadniczo*** nie powinny być pozbawiane wolności;

Or. en

Poprawka 36
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Ustęp 6

Projekt rezolucji	*Poprawka*
6. zwraca się z wnioskiem, aby osoby ubiegające się o azyl i imigranci byli przyjmowani przede wszystkim w otwartych ośrodkach dla uchodźców, uważa, że osoby ubiegające się o azyl znajdują się w szczególnie trudnej sytuacji i nie powinny być pozbawiane wolności;	6. zwraca się z wnioskiem, aby osoby ubiegające się o azyl i imigranci byli przyjmowani przede wszystkim w otwartych ośrodkach dla uchodźców, uważa, że osoby ubiegające się o azyl znajdują się w szczególnie trudnej sytuacji i nie powinny ***a fortiori*** być pozbawiane wolności;

Or. it

Poprawka 37
Javier Moreno Sánchez

Projekt rezolucji
Ustęp 6

Projekt rezolucji	*Poprawka*
6. zwraca się z wnioskiem, aby osoby ubiegające się o azyl i imigranci byli przyjmowani przede wszystkim w ***otwartych*** ośrodkach dla uchodźców, uważa, że osoby ubiegające się o azyl znajdują się w szczególnie trudnej sytuacji i nie powinny być pozbawiane wolności;	6. zwraca się z wnioskiem, aby osoby ubiegające się o azyl i imigranci byli przyjmowani przede wszystkim w ośrodkach dla uchodźców ***na wzór ośrodków istniejących w niektórych państwach członkowskich****;* uważa, że osoby ubiegające się o azyl znajdują się w szczególnie trudnej sytuacji i nie powinny być pozbawiane wolności;

Or. fr

Poprawka 38
Nicolae Vlad Popa

Projekt rezolucji
Ustęp 7

Projekt rezolucji	*Poprawka*
7. przypomina o spoczywającym na państwach członkowskich obowiązku zapewnienia dostępu do procedur azylowych;	7. przypomina o spoczywającym na państwach członkowskich obowiązku zapewnienia ***osobom ubiegającym się o azyl*** dostępu do procedur azylowych;

Or. en

Poprawka 39
Nicolae Vlad Popa

Projekt rezolucji
Ustęp 7a (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	7a. nalega, by państwa członkowskie stosowały dyrektywę w sprawie przyjmowania do wszystkich osób ubiegających się o azyl do momentu, w którym zapragną one wnioskować o ochronę w państwie członkowskim, nawet jeżeli wniosek o azyl nie został jeszcze formalnie złożony;

Or. en

Poprawka 40
Nicolae Vlad Popa

Projekt rezolucji
Ustęp 7b (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	7b. nalega, by Komisja przypomniała

państwom członkowskim, że wycofanie lub ograniczenie warunków przyjmowania na podstawie, która nie została uwzględniona w dyrektywie w sprawie przyjmowania, jest lub powinno być ściśle zakazane;

Or. en

Poprawka 41
Nicolae Vlad Popa

Projekt rezolucji
Ustęp 7c (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	7c. nie należy w żadnym przypadku odmawiać podstawowych warunków przyjmowania, takich jak żywność, mieszkanie czy doraźna opieka zdrowotna, ponieważ ich odebranie może stanowić naruszenie podstawowych praw osób ubiegających się o azyl;

Or. en

Poprawka 42
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Ustęp 8

Projekt rezolucji	*Poprawka*
8. uważa, że konieczne jest znalezienie równowagi między szybkością procedur, likwidowaniem zaległości w rozpatrywaniu spraw i sprawiedliwym traktowaniem w każdym osobnym przypadku – zwłaszcza w odniesieniu do procedur przyspieszonych;	8. uważa, że konieczne jest znalezienie ***właściwej*** równowagi między szybkością procedur, likwidowaniem zaległości w rozpatrywaniu spraw i sprawiedliwym traktowaniem w każdym osobnym przypadku – zwłaszcza w odniesieniu do procedur przyspieszonych;

Or. it

Poprawka 43
Jeanine Hennis-Plasschaert

Projekt rezolucji
Ustęp 9

Projekt rezolucji	*Poprawka*
9. stwierdza, że informacje na temat procedur są w większości przypadków podawane w formie pisemnej, a terminy są bardzo krótkie, co może stwarzać problemy ze zrozumieniem i stanowić przeszkodę dla osób ubiegających się o azyl w skutecznym korzystaniu z przysługujących im praw w ramach składania wniosku; zwraca się z wnioskiem, aby broszury wyjaśniające wszystkie prawa osób ubiegających się o azyl ***i imigrantów*** były dostępne w kilku językach; zwraca się do państw członkowskich, aby przewidziały również wykorzystanie innych środków informacji, w tym informowania ustnego i przekazów audiowizualnych;	9. stwierdza, że informacje na temat procedur są w większości przypadków podawane w formie pisemnej, a terminy są bardzo krótkie, co może stwarzać problemy ze zrozumieniem i stanowić przeszkodę dla osób ubiegających się o azyl w skutecznym korzystaniu z przysługujących im praw w ramach składania wniosku; zwraca się z wnioskiem, aby broszury wyjaśniające wszystkie prawa osób ubiegających się o azyl były dostępne w kilku językach; zwraca się do państw członkowskich, aby przewidziały również wykorzystanie innych środków informacji, w tym informowania ustnego i przekazów audiowizualnych;

Or. en

Poprawka 44
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Ustęp 9

Projekt rezolucji	*Poprawka*
9. stwierdza, że informacje na temat procedur są w większości przypadków podawane w formie pisemnej, a terminy są bardzo krótkie, co może stwarzać problemy ze zrozumieniem i stanowić przeszkodę dla osób ubiegających się o azyl w skutecznym korzystaniu z przysługujących im praw w ramach	9. stwierdza, że informacje na temat procedur***, jeśli istnieją,*** są w większości przypadków podawane w formie pisemnej, a terminy są bardzo krótkie, co może stwarzać problemy ze zrozumieniem i stanowić przeszkodę dla osób ubiegających się o azyl w skutecznym korzystaniu z przysługujących im praw w ramach

składania wniosku; zwraca się z wnioskiem, aby broszury wyjaśniające wszystkie prawa osób ubiegających się o azyl i imigrantów były dostępne w kilku językach; zwraca się do państw członkowskich, aby przewidziały również wykorzystanie innych środków informacji, w tym informowania ustnego i przekazów audiowizualnych;	składania wniosku; zwraca się z wnioskiem, aby broszury wyjaśniające wszystkie prawa osób ubiegających się o azyl i imigrantów były dostępne w kilku językach; zwraca się do państw członkowskich, aby przewidziały również wykorzystanie innych środków informacji, w tym informowania ustnego i przekazów audiowizualnych***, a także obecność mediatorów kulturowych w ośrodkach dla uchodźców***;

Or. it

Poprawka 45
Frieda Brepoels

Projekt rezolucji
Ustęp 9

Projekt rezolucji	*Poprawka*
9. stwierdza, że informacje na temat procedur są w większości przypadków podawane w formie pisemnej, a terminy są bardzo krótkie, co może stwarzać problemy ze zrozumieniem i stanowić przeszkodę dla osób ubiegających się o azyl w skutecznym korzystaniu z przysługujących im praw w ramach składania wniosku; zwraca się z wnioskiem, aby broszury wyjaśniające wszystkie prawa osób ubiegających się o azyl i imigrantów były dostępne w kilku językach; zwraca się do państw członkowskich, aby przewidziały również wykorzystanie innych środków informacji, w tym informowania ustnego i ***przekazów audiowizualnych***;	9. stwierdza, że informacje na temat procedur są w większości przypadków podawane w formie pisemnej, a terminy są bardzo krótkie, co może stwarzać problemy ze zrozumieniem i stanowić przeszkodę dla osób ubiegających się o azyl w skutecznym korzystaniu z przysługujących im praw w ramach składania wniosku; zwraca się z wnioskiem, aby broszury wyjaśniające wszystkie prawa osób ubiegających się o azyl i imigrantów były dostępne w kilku językach; zwraca się do państw członkowskich, aby przewidziały również wykorzystanie innych środków informacji, w tym informowania ustnego i ***za pośrednictwem Internetu***;

Or. nl

Poprawka 46
Rareş-Lucian Niculescu

Projekt rezolucji
Ustęp 9

Projekt rezolucji	*Poprawka*
9. stwierdza, że informacje na temat procedur są w większości przypadków podawane w formie pisemnej, a terminy są bardzo krótkie, co może stwarzać problemy ze zrozumieniem i stanowić przeszkodę dla osób ubiegających się o azyl w skutecznym korzystaniu z przysługujących im praw w ramach składania wniosku; zwraca się z wnioskiem, aby broszury wyjaśniające wszystkie prawa osób ubiegających się o azyl i imigrantów były dostępne w ***kilku*** językach; zwraca się do państw członkowskich, aby przewidziały również wykorzystanie innych środków informacji, w tym informowania ustnego i przekazów audiowizualnych;	9. stwierdza, że informacje na temat procedur są w większości przypadków podawane w formie pisemnej, a terminy są bardzo krótkie, co może stwarzać problemy ze zrozumieniem i stanowić przeszkodę dla osób ubiegających się o azyl w skutecznym korzystaniu z przysługujących im praw w ramach składania wniosku; zwraca się z wnioskiem, aby broszury wyjaśniające wszystkie prawa osób ubiegających się o azyl i imigrantów były dostępne w językach ***najczęściej używanych na poziomie międzynarodowym oraz w językach, którymi włada znaczna liczba osób ubiegających się o azyl i imigrantów w danym państwie członkowskim***; zwraca się do państw członkowskich, aby przewidziały również wykorzystanie innych ośrodków informacji, w tym informowania ustnego i przekazów audiowizualnych;

Or. ro

Poprawka 47
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Projekt rezolucji
Ustęp 10

Projekt rezolucji	*Poprawka*
10. wyraża swoje zaniepokojenie brakiem tłumaczy, również podczas oficjalnych spotkań; usilnie domaga się, aby państwa członkowskie zapewniły publiczną i bezpłatną obsługę tłumaczeniową, w razie	10. wyraża swoje zaniepokojenie brakiem tłumaczy ***w niektórych odwiedzanych ośrodkach***, również podczas oficjalnych spotkań; usilnie domaga się, aby państwa członkowskie zapewniły publiczną i

potrzeby przez telefon;	bezpłatną obsługę tłumaczeniową, w razie potrzeby przez telefon;

Or. es

Poprawka 48
Jean Lambert

Projekt rezolucji
Ustęp 10

Projekt rezolucji	*Poprawka*
10. wyraża swoje zaniepokojenie brakiem tłumaczy, również podczas oficjalnych spotkań; usilnie domaga się, aby państwa członkowskie zapewniły publiczną i bezpłatną obsługę tłumaczeniową, w razie potrzeby przez telefon;	10. wyraża swoje zaniepokojenie brakiem ***odpowiednio przeszkolonych*** tłumaczy, również podczas oficjalnych spotkań; usilnie domaga się, aby państwa członkowskie zapewniły publiczną i bezpłatną obsługę tłumaczeniową, w razie potrzeby przez telefon;

Or. en

Poprawka 49
Nicolae Vlad Popa

Projekt rezolucji
Ustęp 10

Projekt rezolucji	*Poprawka*
10. wyraża swoje zaniepokojenie brakiem tłumaczy, również podczas oficjalnych spotkań; usilnie domaga się, aby państwa członkowskie zapewniły publiczną i bezpłatną obsługę tłumaczeniową, w razie potrzeby przez telefon;	10. wyraża swoje zaniepokojenie brakiem tłumaczy, również podczas oficjalnych spotkań; usilnie domaga się, aby państwa członkowskie zapewniły publiczną i bezpłatną obsługę tłumaczeniową, w razie potrzeby przez telefon ***lub Internet***;

Or. en

Poprawka 50
Rareş-Lucian Niculescu

Projekt rezolucji
Ustęp 10

Projekt rezolucji	*Poprawka*
10. wyraża swoje zaniepokojenie brakiem tłumaczy, również podczas oficjalnych spotkań; usilnie domaga się, aby państwa członkowskie zapewniły publiczną i bezpłatną obsługę tłumaczeniową, w razie potrzeby przez telefon;	10. wyraża swoje zaniepokojenie brakiem tłumaczy, również podczas oficjalnych spotkań; usilnie domaga się, aby państwa członkowskie zapewniły publiczną i bezpłatną obsługę tłumaczeniową ***w językach najczęściej używanych na poziomie międzynarodowym oraz w językach, którymi włada znaczna liczba osób ubiegających się o azyl i imigrantów w danym państwie członkowskim***, w razie potrzeby przez telefon

Or. ro

Poprawka 51
Javier Moreno Sánchez

Projekt rezolucji
Ustęp 10

Projekt rezolucji	*Poprawka*
10. wyraża swoje zaniepokojenie brakiem tłumaczy, również podczas oficjalnych spotkań; usilnie domaga się, aby państwa członkowskie zapewniły publiczną i bezpłatną obsługę tłumaczeniową, w razie potrzeby przez telefon;	10. wyraża swoje zaniepokojenie ***częstym*** brakiem tłumaczy, również podczas oficjalnych spotkań; usilnie domaga się, aby państwa członkowskie zapewniły publiczną i bezpłatną obsługę tłumaczeniową, w razie potrzeby przez telefon;

Or. fr

Poprawka 52
Nicolae Vlad Popa

Projekt rezolucji
Ustęp 11

Projekt rezolucji	*Poprawka*
11. zachęca państwa członkowskie do korzystania z pomocy finansowej w ramach Europejskiego Funduszu na rzecz Uchodźców, aby poprawić dostęp do informacji, a w szczególności zwiększyć liczbę języków, w których informacje są przekazywane lub liczbę nośników informacji;	11. zachęca państwa członkowskie do korzystania z pomocy finansowej w ramach Europejskiego Funduszu na rzecz Uchodźców, ***której koszty byłyby odpowiednio dzielone przez państwa członkowskie,*** aby poprawić dostęp do informacji, a w szczególności zwiększyć liczbę języków, w których informacje są przekazywane lub liczbę nośników informacji;

Or. en

Poprawka 53
Rareş-Lucian Niculescu

Projekt rezolucji
Ustęp 11

Projekt rezolucji	*Poprawka*
11. zachęca państwa członkowskie do korzystania z pomocy finansowej w ramach Europejskiego Funduszu na rzecz Uchodźców, aby poprawić dostęp do informacji, a w szczególności zwiększyć liczbę języków, w których informacje są przekazywane lub liczbę nośników informacji;	11. zachęca państwa członkowskie do korzystania z pomocy finansowej w ramach Europejskiego Funduszu na rzecz Uchodźców, aby poprawić dostęp do informacji, a w szczególności zwiększyć liczbę języków, w których informacje są przekazywane lub liczbę nośników informacji; ***zwraca się do Komisji o przekazanie państwom członkowskim informacji dotyczących dostępnych instrumentów finansowych w tym zakresie oraz najlepszych rozwiązań przyjętych przy ich wykorzystaniu;***

Or. ro

Poprawka 54
Jeanine Hennis-Plasschaert

Projekt rezolucji
Ustęp 12

Projekt rezolucji	*Poprawka*
12. wyraża ubolewanie, że dostęp do bezpłatnej pomocy prawnej wydaje się być ograniczony dla ***imigrantów i*** osób ubiegających się o azyl i że pomoc ta czasem ogranicza się do podania listy nazwisk adwokatów, w wyniku czego osoby, które nie posiadają dostatecznych środków finansowych, pozostają bez pomocy;	12. wyraża ubolewanie, że dostęp do bezpłatnej pomocy prawnej wydaje się być ograniczony dla osób ubiegających się o azyl i że pomoc ta czasem ogranicza się do podania listy nazwisk adwokatów, w wyniku czego osoby, które nie posiadają dostatecznych środków finansowych, pozostają bez pomocy;

Or. en

Poprawka 55
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Projekt rezolucji
Ustęp 12

Projekt rezolucji	*Poprawka*
12. wyraża ubolewanie, że dostęp do bezpłatnej pomocy prawnej wydaje się być ograniczony dla imigrantów i osób ubiegających się o azyl i że pomoc ta czasem ogranicza się do podania listy nazwisk adwokatów, w wyniku czego osoby, które nie posiadają dostatecznych środków finansowych, pozostają bez pomocy;	12. wyraża ubolewanie, że dostęp do bezpłatnej pomocy prawnej wydaje się być ograniczony dla ***zatrzymanych nielegalnych*** imigrantów i osób ubiegających się o azyl i że pomoc ta czasem ogranicza się do podania listy nazwisk adwokatów, w wyniku czego osoby, które nie posiadają dostatecznych środków finansowych, pozostają bez pomocy;

Or. es

Poprawka 56
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Projekt rezolucji
Ustęp 13

Projekt rezolucji	*Poprawka*
13. przypomina, że osobom ***przetrzymywanym*** szczególnie trudno znaleźć odpowiednią pomoc prawną, zważywszy na trudności w komunikowaniu się ze światem zewnętrznym;	13. przypomina, że osobom ***zatrzymanym*** szczególnie trudno znaleźć odpowiednią pomoc prawną, zważywszy na trudności w komunikowaniu się ze światem zewnętrznym;

Or. es

Poprawka 57
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Ustęp 13

Projekt rezolucji	*Poprawka*
13. przypomina, że osobom przetrzymywanym szczególnie trudno znaleźć odpowiednią pomoc prawną, zważywszy na trudności w komunikowaniu się ze światem zewnętrznym;	*Poprawka nie dotyczy polskiej wersji językowej.*

Or. it

Poprawka 58
Rareş-Lucian Niculescu

Projekt rezolucji
Ustęp 14

Projekt rezolucji	*Poprawka*
14. zauważa, że ciągły ***dostęp do adwokatów*** jest jeszcze ***trudniejszy***, kiedy osoby przetrzymywane są przenoszone z	14. zauważa, że ciągłe ***wsparcie prawne*** jest jeszcze ***trudniejsze***, kiedy osoby przetrzymywane są przenoszone z jednych

jednych ośrodków dla uchodźców do drugich;	ośrodków dla uchodźców do drugich;

Or. ro

Poprawka 59
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Projekt rezolucji
Ustęp 14

Projekt rezolucji	*Poprawka*
14. zauważa, że ciągły dostęp do adwokatów jest jeszcze trudniejszy, kiedy osoby przetrzymywane są przenoszone z jednych ośrodków dla uchodźców do drugich;	14. zauważa, że ciągły dostęp do adwokatów jest jeszcze trudniejszy, kiedy osoby przetrzymywane są przenoszone z jednych ośrodków dla uchodźców ***lub ośrodków zatrzymania administracyjnego*** do drugich;

Or. es

Poprawka 60
Jeanine Hennis-Plasschaert

Projekt rezolucji
Ustęp 14

Projekt rezolucji	*Poprawka*
14. zauważa, że ciągły dostęp do adwokatów jest jeszcze trudniejszy, kiedy osoby ***przetrzymywane*** są przenoszone z jednych ośrodków dla uchodźców do drugich;	14. zauważa, że ciągły dostęp do adwokatów jest jeszcze trudniejszy, kiedy osoby ***ubiegające się o azyl*** są przenoszone z jednych ośrodków dla uchodźców do drugich;

Or. en

Poprawka 61
Jeanine Hennis-Plasschaert

Projekt rezolucji
Ustęp 16

Projekt rezolucji	*Poprawka*
16. wzywa państwa członkowskie ***do zagwarantowania wszystkim imigrantom i osobom ubiegającym się o azyl publicznej, bezpłatnej i skutecznej pomocy prawnej;***	16. wzywa państwa członkowskie do ***zapewnienia dostępu do bezpłatnej pomocy prawnej lub reprezentowania osoby ubiegającej się o azyl w przypadkach, gdy nie jest ona w stanie ponieść związanych z tym kosztów;***

Or. en

Poprawka 62
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Projekt rezolucji
Ustęp 16

Projekt rezolucji	*Poprawka*
wzywa państwa członkowskie do zagwarantowania ***wszystkim*** imigrantom i osobom ubiegającym się o azyl publicznej, bezpłatnej i skutecznej pomocy prawnej;	wzywa ***te*** państwa członkowskie***, które jeszcze tego nie uczyniły,*** do zagwarantowania ***zarówno zatrzymanym nielegalnym*** imigrantom***, jak*** i osobom ubiegającym się o azyl publicznej, bezpłatnej i skutecznej pomocy prawnej;

Or. es

Poprawka 63
Jeanine Hennis-Plasschaert

Projekt rezolucji
Ustęp 17

Projekt rezolucji	*Poprawka*
17. wyraża ubolewanie, że w większości odwiedzonych ośrodków zatrzymań ***migranci i*** osoby ubiegające się o azyl	17. wyraża ubolewanie, że w większości odwiedzonych ośrodków zatrzymań osoby ubiegające się o azyl systematycznie

systematycznie skarżyły się na niedostateczną i nieodpowiednią opiekę lekarską, trudności z dostępem do lekarzy i komunikowaniem się z nimi, brak specjalnej opieki (w szczególności dla kobiet w ciąży, ofiar tortur) i leków;	skarżyły się na niedostateczną i nieodpowiednią opiekę lekarską, trudności z dostępem do lekarzy i komunikowaniem się z nimi, brak specjalnej opieki (w szczególności dla kobiet w ciąży, ofiar tortur) i leków;

Or. en

Poprawka 64
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Ustęp 17

Projekt rezolucji	*Poprawka*
17. wyraża ubolewanie, że w większości odwiedzonych ośrodków zatrzymań migranci i osoby ubiegające się o azyl systematycznie skarżyły się na niedostateczną i nieodpowiednią opiekę lekarską, trudności z dostępem do lekarzy i komunikowaniem się z nimi, brak specjalnej opieki (w szczególności dla kobiet w ciąży, ofiar tortur) i leków;	17. wyraża ubolewanie, że w większości odwiedzonych ośrodków zatrzymań migranci i osoby ubiegające się o azyl systematycznie skarżyły się na niedostateczną i nieodpowiednią opiekę lekarską, trudności z dostępem do lekarzy i komunikowaniem się z nimi, brak specjalnej opieki (w szczególności dla kobiet w ciąży, ofiar tortur) i ***odpowiednich*** leków;

Or. it

Poprawka 65
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Ustęp 18

Projekt rezolucji	*Poprawka*
18. zwraca się do państw członkowskich o rozszerzenie obecnie oferowanej opieki lekarskiej, tak aby nie ograniczała się do pilnych przypadków, i zapewnienie opieki psychologicznej;	18. zwraca się do państw członkowskich o rozszerzenie obecnie oferowanej opieki lekarskiej ***na ubiegających się o azyl i migrantów***, tak aby nie ograniczała się do pilnych przypadków, i zapewnienie opieki psychologicznej; ***przypomina, że prawo do***

	zdrowia i leczenia jest jednym z najbardziej podstawowych praw osób;

Or. it

Poprawka 66
Nicolae Vlad Popa

Projekt rezolucji
Ustęp 18

Projekt rezolucji	*Poprawka*
18. zwraca się do państw członkowskich o rozszerzenie obecnie oferowanej opieki lekarskiej, tak aby nie ograniczała się do pilnych przypadków, i zapewnienie opieki psychologicznej;	18. zwraca się do państw członkowskich o rozszerzenie obecnie oferowanej opieki lekarskiej, tak aby nie ograniczała się do pilnych przypadków, i zapewnienie ***doradztwa i*** opieki psychologicznej;

Or. en

Poprawka 67
Frieda Brepoels

Projekt rezolucji
Ustęp 19

Projekt rezolucji	*Poprawka*
19. zwraca się do Komisji, aby zaproponowała zmianę art. 10 dyrektywy 2003/9/WE w celu poprawy dostępu do rynku zatrudnienia;	***skreślony***

Or. nl

Poprawka 68
Jeanine Hennis-Plasschaert

Projekt rezolucji
Ustęp 19

Projekt rezolucji	*Poprawka*
19. ***zwraca się do Komisji, aby zaproponowała zmianę art. 10 dyrektywy 2003/9/WE w celu poprawy dostępu do rynku zatrudnienia;***	19. ***wyraża zadowolenie z propozycji Komisji dotyczącej zniesienia przeszkód w dostępie do rynku pracy oraz umożliwienia dostępu do zatrudnienia po upływie sześciu miesięcy od złożenia wniosku o ochronę międzynarodową;***

Or. en

Poprawka 69
Frieda Brepoels

Projekt rezolucji
Ustęp 20

Projekt rezolucji	*Poprawka*
20. zwraca się do państw członkowskich, aby nie nakładały ograniczeń prawnych lub administracyjnych blokujących dostęp do zatrudnienia;	***skreślony***

Or. nl

Poprawka 70
Nicolae Vlad Popa

Projekt rezolucji
Ustęp 20

Projekt rezolucji	*Poprawka*
20. zwraca się do państw członkowskich, aby ***nie nakładały ograniczeń prawnych lub administracyjnych blokujących*** dostęp do zatrudnienia;	20. zwraca się do państw członkowskich, aby ***zmniejszyły ograniczenia prawne lub administracyjne blokujące*** dostęp do zatrudnienia;

Or. en

Poprawka 71
Jeanine Hennis-Plasschaert

Projekt rezolucji
Ustęp 21

Projekt rezolucji	*Poprawka*
21. wyraża uznanie dla istotnego wkładu pracy, jakiego dokonały stowarzyszenia, udzielając pomocy ***nielegalnym migrantom i*** osobom ubiegającym się o azyl;	21. wyraża uznanie dla istotnego wkładu pracy, jakiego dokonały stowarzyszenia, udzielając pomocy osobom ubiegającym się o azyl;

Or. en

Poprawka 72
Jean Lambert

Projekt rezolucji
Ustęp 21a (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	21a. nawołuje państwa członkowskie do korzystania z dobrych rozwiązań w zakresie skutecznego przygotowania do wejścia na rynek pracy wypracowanych w ramach części programu EQUAL poświęconej osobom ubiegającym się o azyl;

Or. en

Poprawka 73
Martine Roure

Projekt rezolucji
Ustęp 22

Projekt rezolucji	*Poprawka*
22. zwraca się do państw członkowskich o zapewnienie nieograniczonego prawnie lub administracyjnie dostępu ***stowarzyszeń do***	22. zwraca się do państw członkowskich o zapewnienie nieograniczonego prawnie lub administracyjnie dostępu nielegalnych

nielegalnych migrantów i osób ubiegających się o azyl***, również do tych, którzy przebywają w ośrodkach*** zatrzymań;	migrantów i osób ubiegających się o azyl ***do pomocy w obronie ich praw udzielonej przez podmioty niezależne od władz państwowych***, ***w tym podczas*** zatrzymań; ***zwraca się do państw członkowskich o prawne zagwarantowanie społeczeństwu obywatelskiemu dostępu do obozów dla cudzoziemców;***

Or. fr

Poprawka 74
Frieda Brepoels

Projekt rezolucji
Ustęp 22

Projekt rezolucji	*Poprawka*
22. zwraca się do państw członkowskich o zapewnienie nieograniczonego ***prawnie lub administracyjnie*** dostępu stowarzyszeń do nielegalnych migrantów i osób ubiegających się o azyl, również do tych, którzy przebywają w ośrodkach zatrzymań;	22. zwraca się do państw członkowskich o zapewnienie nieograniczonego dostępu stowarzyszeń do nielegalnych migrantów i osób ubiegających się o azyl, również do tych, którzy przebywają w ośrodkach zatrzymań;

Or. nl

Poprawka 75
Jeanine Hennis-Plasschaert

Projekt rezolucji
Ustęp 22

Projekt rezolucji	*Poprawka*
22. zwraca się do państw członkowskich o zapewnienie nieograniczonego prawnie lub administracyjnie dostępu stowarzyszeń do ***nielegalnych migrantów i*** osób ubiegających się o azyl, również do tych, ***którzy*** przebywają w ośrodkach zatrzymań;	22. zwraca się do państw członkowskich o zapewnienie nieograniczonego prawnie lub administracyjnie dostępu stowarzyszeń do osób ubiegających się o azyl, również do tych, ***które*** przebywają w ośrodkach zatrzymań;

Or. en

Poprawka 76
Javier Moreno Sánchez

Projekt rezolucji
Ustęp 22

Projekt rezolucji	*Poprawka*
22. zwraca się do państw członkowskich o zapewnienie nieograniczonego prawnie lub administracyjnie dostępu ***stowarzyszeń do nielegalnych migrantów i osób ubiegających się o azyl, również do tych, którzy przebywają w ośrodkach zatrzymań***;	22. zwraca się do państw członkowskich o zapewnienie nieograniczonego prawnie lub administracyjnie dostępu ***organizacji pozarządowych, których zadaniem jest pomoc cudzoziemcom w korzystaniu z ich praw***;

Or. fr

Poprawka 77
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Ustęp 22a (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	22a. zwraca się do państw członkowskich o niestosowanie w żadnym przypadku zatrzymywania ubiegających się o azyl, którzy sami w sobie stanowią grupę wrażliwą i potrzebującą ochrony;

Or. it

Poprawka 78
Frieda Brepoels

Projekt rezolucji
Ustęp 23

Projekt rezolucji	*Poprawka*
23. wyraża ubolewanie, że państwa członkowskie coraz częściej stosują zatrzymanie; przypomina, że zatrzymanie	23. wyraża ubolewanie, że państwa członkowskie coraz częściej stosują zatrzymanie; przypomina, że zatrzymanie

jest środkiem ostatecznym, który należy stosować, kiedy okaże się, że wszystkie inne środki niepozbawiające wolności nie przyniosły oczekiwanych rezultatów, musi mieć określony cel (na przykład wydalenie z danego państwa), a długość okresu zatrzymania musi być ograniczona do momentu osiągnięcia tego celu;	musi mieć określony cel (na przykład wydalenie z danego państwa), a długość okresu zatrzymania musi być ograniczona do momentu osiągnięcia tego celu;

Or. nl

Poprawka 79
Jeanine Hennis-Plasschaert

Projekt rezolucji
Ustęp 23

Projekt rezolucji	*Poprawka*
23. wyraża ubolewanie, że państwa członkowskie coraz częściej stosują zatrzymanie; ***przypomina***, że zatrzymanie jest środkiem ostatecznym, ***który należy stosować, kiedy okaże się, że wszystkie inne środki niepozbawiające wolności nie przyniosły oczekiwanych rezultatów, musi mieć określony cel (na przykład wydalenie z danego państwa), a długość okresu zatrzymania musi być ograniczona do momentu osiągnięcia tego celu;***	23. wyraża ubolewanie, że ***niektóre*** państwa członkowskie coraz częściej stosują zatrzymanie; ***podkreśla, że nikt nie powinien być zatrzymany wyłącznie dlatego, że poszukuje ochrony międzynarodowej; podkreśla,*** że zatrzymanie jest środkiem ostatecznym, ***stosowanym przez jak najkrótszy okres jedynie w przypadkach, w których inne, mniej przymusowe środki nie mogą zostać zastosowane oraz na podstawie indywidualnej oceny każdego przypadku;***

Or. en

Poprawka 80
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Ustęp 23

Projekt rezolucji	*Poprawka*
23. wyraża ubolewanie, że państwa członkowskie coraz częściej stosują	23. wyraża ubolewanie, że państwa członkowskie coraz częściej stosują

zatrzymanie; przypomina, że zatrzymanie jest środkiem ostatecznym, który należy stosować, kiedy okaże się, że wszystkie inne środki niepozbawiające wolności nie przyniosły oczekiwanych rezultatów, musi mieć określony cel (na przykład wydalenie z danego państwa), a długość okresu zatrzymania musi być ograniczona do momentu osiągnięcia tego celu;	zatrzymanie; przypomina, że zatrzymanie jest środkiem ostatecznym, który należy stosować, kiedy okaże się, że wszystkie inne środki niepozbawiające wolności nie przyniosły oczekiwanych rezultatów, musi mieć określony cel (na przykład wydalenie z danego państwa)***, być współmierny***, a długość okresu zatrzymania musi być ograniczona do momentu osiągnięcia tego celu;

Or. it

Poprawka 81
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Projekt rezolucji
Ustęp 23

Projekt rezolucji	*Poprawka*
23. wyraża ubolewanie, że państwa członkowskie coraz częściej stosują zatrzymanie; przypomina, że zatrzymanie jest środkiem ostatecznym, który należy stosować, kiedy okaże się, że wszystkie inne środki niepozbawiające wolności nie przyniosły oczekiwanych rezultatów, musi mieć określony cel (na przykład wydalenie z danego państwa), a długość okresu zatrzymania musi być ograniczona do momentu osiągnięcia tego celu;	***(Nie dotyczy polskiej wersji językowej)***

Or. es

Poprawka 82
Martine Roure

Projekt rezolucji
Ustęp 23a (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	23a. przyjmuje do wiadomości wnioski

	Komisji dotyczące ustanowienia zasad regulujących zatrzymanie w celu zagwarantowania zasady, że nikogo nie można zatrzymać, gdy jedynym powodem jest wniosek o ochronę międzynarodową oraz że wszelkie przetrzymanie musi być konieczne, współmierne, a każdy przypadek musi stanowić przedmiot odrębnej analizy;

Or. fr

Poprawka 83
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Projekt rezolucji
Ustęp 24

Projekt rezolucji	*Poprawka*
24. przypomina, że art. 5 EKPC przyznaje prawo do podważenia zasadności zastosowania środka pozbawienia wolności; zwraca się o to, aby każdy zatrzymany obywatel państw trzecich mógł korzystać z tego prawa;	***(Nie dotyczy polskiej wersji językowej)***

Or. es

Poprawka 84
Jeanine Hennis-Plasschaert

Projekt rezolucji
Ustęp 24

Projekt rezolucji	*Poprawka*
24. przypomina, że art. 5 EKPC przyznaje prawo do podważenia zasadności zastosowania środka pozbawienia wolności; zwraca się o to, aby ***każdy zatrzymany obywatel państw trzecich mógł*** korzystać z tego prawa;	24. przypomina, że art. 5 EKPC przyznaje prawo do podważenia zasadności zastosowania środka pozbawienia wolności; zwraca się o to, aby ***każda zatrzymana osoba ubiegająca się o azyl mogła*** korzystać z tego prawa;

Or. en

Poprawka 85
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Ustęp 24

Projekt rezolucji	*Poprawka*
24. przypomina, że art. 5 EKPC przyznaje prawo do podważenia zasadności zastosowania środka pozbawienia wolności; zwraca się o to, aby każdy zatrzymany obywatel państw trzecich mógł korzystać z tego prawa;	24. przypomina, że art. 5 EKPC przyznaje prawo do podważenia zasadności zastosowania środka pozbawienia wolności; zwraca się o to, aby każdy zatrzymany obywatel państw trzecich mógł korzystać z tego prawa ***przed organami sądowymi***;

Or. it

Poprawka 86
Frieda Brepoels

Projekt rezolucji
Ustęp 25

Projekt rezolucji	*Poprawka*
25. wyraża zaniepokojenie, że osoby ubiegające się o azyl ***i nielegalni migranci*** są ***przetrzymywani*** w warunkach więziennych, chociaż nie popełnili przestępstwa; zwraca się z wnioskiem, aby takie osoby były przetrzymywane w oddzielnych budynkach w celu zapewnienia im ochrony;	25. wyraża zaniepokojenie, że osoby ubiegające się o azyl są ***przetrzymywane*** w warunkach więziennych, chociaż nie popełnili przestępstwa; zwraca się z wnioskiem, aby takie osoby były przetrzymywane w oddzielnych budynkach w celu zapewnienia im ochrony;

Or. nl

Poprawka 87
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Projekt rezolucji
Ustęp 25

Projekt rezolucji	*Poprawka*
25. wyraża zaniepokojenie, że osoby ubiegające się o azyl i nielegalni migranci są przetrzymywani w warunkach więziennych, chociaż nie popełnili przestępstwa***;*** zwraca się z wnioskiem, aby takie osoby były przetrzymywane w ***oddzielnych*** budynkach w celu zapewnienia im ochrony;	25. wyraża zaniepokojenie, że osoby ubiegające się o azyl i nielegalni migranci ***w niektórych odwiedzonych ośrodkach zatrzymań*** są przetrzymywani w warunkach ***zbliżonych do warunków*** więziennych, chociaż nie popełnili przestępstwa zwraca się z wnioskiem, aby takie osoby były przetrzymywane w budynkach ***nienależących do więzień*** w celu zapewnienia im ochrony;

Or. es

Poprawka 88
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Ustęp 25

Projekt rezolucji	*Poprawka*
25. wyraża zaniepokojenie, że osoby ubiegające się o azyl i nielegalni migranci są przetrzymywani w warunkach więziennych, chociaż nie popełnili przestępstwa; zwraca się z wnioskiem, aby takie osoby były przetrzymywane w oddzielnych budynkach w celu zapewnienia im ochrony;	25. wyraża zaniepokojenie, że osoby ubiegające się o azyl i nielegalni migranci są przetrzymywani w warunkach więziennych, chociaż nie popełnili przestępstwa; zwraca się z wnioskiem, aby takie osoby były przetrzymywane w oddzielnych ***i otwartych*** budynkach w celu zapewnienia im ochrony ***i pomocy***;

Or. it

Poprawka 89
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Projekt rezolucji
Ustęp 27

Projekt rezolucji	*Poprawka*
27. stwierdza, że dostęp do opieki zdrowotnej, w szczególności do opieki psychologicznej jest często utrudniony ***ze względu na więzienne warunki***; zwraca się do państw członkowskich o zapewnienie w ośrodkach całodobowej obecności odpowiedniego ***i niezależnego*** personelu medycznego, w tym psychologów;	27. stwierdza, że dostęp do opieki zdrowotnej, w szczególności do opieki psychologicznej jest często utrudniony***, tym bardziej że niektóre ośrodki zatrzymań znajdują się w budynkach więziennych***; zwraca się do państw członkowskich o zapewnienie w ośrodkach całodobowej obecności odpowiedniego personelu medycznego, w tym psychologów;

Or. es

Poprawka 90
Frieda Brepoels

Projekt rezolucji
Ustęp 27

Projekt rezolucji	*Poprawka*
27. stwierdza, że dostęp do opieki zdrowotnej, w szczególności do opieki psychologicznej jest często utrudniony ze względu na więzienne warunki; zwraca się do państw członkowskich o zapewnienie w ośrodkach ***całodobowej obecności odpowiedniego i niezależnego personelu medycznego, w tym psychologów***;	27. stwierdza, że dostęp do opieki zdrowotnej, w szczególności do opieki psychologicznej jest często utrudniony ze względu na więzienne warunki; zwraca się do państw członkowskich o zapewnienie w ośrodkach ***skutecznych usług na telefon, tak aby opieka medyczna i psychologiczna była dostępna szybko o każdej porze***;

Or. nl

Poprawka 91
Rareş-Lucian Niculescu

Projekt rezolucji
Ustęp 27

Projekt rezolucji	*Poprawka*
27. stwierdza, że dostęp do opieki zdrowotnej, w szczególności do opieki psychologicznej jest często utrudniony ze względu na więzienne warunki; zwraca się do państw członkowskich o zapewnienie w ośrodkach całodobowej obecności odpowiedniego ***i niezależnego*** personelu medycznego, w tym psychologów;	27. stwierdza, że dostęp do opieki zdrowotnej, w szczególności do opieki psychologicznej jest często utrudniony ze względu na więzienne warunki; zwraca się do państw członkowskich o zapewnienie w ośrodkach całodobowej obecności odpowiedniego personelu medycznego, w tym psychologów;

Or. ro

Poprawka 92
Frieda Brepoels

Projekt rezolucji
Ustęp 28

Projekt rezolucji	*Poprawka*
28. wzywa państwa członkowskie do ***poprawy kontaktu osób zatrzymanych ze światem zewnętrznym, również poprzez umożliwienie*** regularnych wizyt, ***zwiększenie*** dostępu do telefonu i ***zapewnienie*** dostępu do Internetu we wszystkich ośrodkach;	28. wzywa państwa członkowskie do ***umożliwienia*** regularnych wizyt, ***zwiększenia*** dostępu do telefonu i ***zapewnienia*** dostępu do ***używania*** Internetu ***pod pewnymi warunkami*** we wszystkich ośrodkach;

Or. nl

Poprawka 93
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Ustęp 28

Projekt rezolucji	*Poprawka*
28. wzywa państwa członkowskie do poprawy kontaktu osób zatrzymanych ze światem zewnętrznym, również poprzez umożliwienie regularnych wizyt, zwiększenie dostępu do telefonu i zapewnienie dostępu do Internetu we wszystkich ośrodkach;	28. wzywa państwa członkowskie do poprawy kontaktu osób zatrzymanych ze światem zewnętrznym, również poprzez umożliwienie regularnych wizyt, zwiększenie dostępu do telefonu i zapewnienie ***nieodpłatnego*** dostępu do Internetu we wszystkich ośrodkach;

Or. it

Poprawka 94
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Projekt rezolucji
Ustęp 28

Projekt rezolucji	*Poprawka*
28. wzywa państwa członkowskie do poprawy kontaktu osób zatrzymanych ze światem zewnętrznym, również poprzez umożliwienie regularnych wizyt, zwiększenie dostępu do telefonu i zapewnienie dostępu do Internetu we wszystkich ośrodkach;	28. wzywa państwa członkowskie do poprawy kontaktu osób zatrzymanych ze światem zewnętrznym, ***tam gdzie jest to możliwe,*** również poprzez umożliwienie regularnych wizyt, zwiększenie dostępu do telefonu i zapewnienie dostępu do Internetu we wszystkich ośrodkach;

Or. es

Poprawka 95
Rareş-Lucian Niculescu

Projekt rezolucji
Ustęp 28

Projekt rezolucji	*Poprawka*
28. wzywa państwa członkowskie do poprawy kontaktu osób zatrzymanych ze światem zewnętrznym, również poprzez umożliwienie regularnych wizyt, zwiększenie dostępu do telefonu i	28. wzywa państwa członkowskie do poprawy kontaktu osób zatrzymanych ze światem zewnętrznym, również poprzez umożliwienie regularnych wizyt, zwiększenie dostępu do telefonu i

zapewnienie dostępu do Internetu we wszystkich ośrodkach;	zapewnienie dostępu do Internetu ***i środków masowego przekazu*** we wszystkich ośrodkach;

Or. ro

Poprawka 96
Martine Roure

Projekt rezolucji
Ustęp 28a (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	28a. zwraca się do państw członkowskich o publikowanie rocznego sprawozdania z informacjami na temat liczby ośrodków, ich usytuowania, liczby przetrzymywanych w nich osób, a także ich funkcjonowania;

Or. fr

Poprawka 97
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Ustęp 28b (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	28b. zwraca się do państw członkowskich o informowanie Parlamentu Europejskiego oraz społeczeństwa obywatelskiego o sytuacji w tych miejscach odosobnienia, mianowicie poprzez zakomunikowanie ich istnienia, liczby i funkcjonowania za pośrednictwem rocznych sprawozdań przedstawianych na poświęconym temu zagadnieniu przesłuchaniu w Parlamencie, w którym uczestniczy także platforma złożona ze stowarzyszeń społeczeństwa obywatelskiego zajmujących się kwestią zatrzymań;

Or. fr

Poprawka 98
Martine Roure

Projekt rezolucji
Ustęp 28c (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	28c. zwraca się do państw członkowskich o zagwarantowanie regularnej kontroli zamkniętych ośrodków oraz sytuacji przebywających w nich osób poprzez utworzenie instytucji krajowego rzecznika odpowiedzialnego za te miejsca;

Or. fr

Poprawka 99
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Ustęp 29

Projekt rezolucji	*Poprawka*
29. przypomina, że zgodnie z Konwencją o prawach dziecka nadrzędny interes dziecka musi stanowić ***podstawę*** wszystkich decyzji lub środków podejmowanych wobec nieletnich;	29. przypomina, że zgodnie z Konwencją o prawach dziecka nadrzędny interes dziecka musi stanowić ***priorytet w odniesieniu do*** wszystkich decyzji lub środków podejmowanych wobec nieletnich;

Or. it

Poprawka 100
Javier Moreno Sánchez

Projekt rezolucji
Ustęp 29

Projekt rezolucji	*Poprawka*
29. przypomina, że zgodnie z Konwencją o prawach dziecka nadrzędny interes dziecka musi stanowić podstawę wszystkich decyzji lub środków podejmowanych wobec nieletnich;	29. przypomina, że zgodnie z Konwencją o prawach dziecka nadrzędny interes dziecka musi stanowić podstawę wszystkich decyzji lub środków podejmowanych wobec nieletnich; ***przypomina o konieczności podjęcia kroków oraz uruchomienia środków niezbędnych do ochrony nieletnich bez opieki, bez względu na to, czy są uchodźcami, czy nie;***

Or. fr

Poprawka 101
Jean Lambert

Projekt rezolucji
Ustęp 29a (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	29a. nawołuje państwa członkowskie do rozważenia ustanowienia niezależnych państwowych organów prowadzących nadzór norm i warunków w zamkniętych ośrodkach, jak również do wdrożenia państwowego systemu inspekcji, który będzie publikował swoje sprawozdania;

Or. en

Poprawka 102
Jeanine Hennis-Plasschaert, Jean Lambert

Projekt rezolucji
Ustęp 30

Projekt rezolucji	*Poprawka*
30. zwraca się o to, aby zatrzymywanie nieletnich ***migrantów i osób ubiegających się o azyl*** było z zasady zakazane oraz o to,	30. zwraca się o to, aby zatrzymywanie nieletnich było z zasady zakazane oraz o to, aby zatrzymywanie nieletnich razem z

aby zatrzymywanie nieletnich razem z rodzicami było stosowane tylko w wyjątkowych sytuacjach i miało na celu uwzględnienie nadrzędnego interesu dziecka;	rodzicami było stosowane tylko w wyjątkowych sytuacjach i miało na celu uwzględnienie nadrzędnego interesu dziecka;

Or. en

Poprawka 103
Frieda Brepoels

Projekt rezolucji
Ustęp 30

Projekt rezolucji	*Poprawka*
30. zwraca się o to, aby zatrzymywanie ***nieletnich migrantów i*** osób ubiegających się o azyl było z zasady zakazane oraz o to, aby zatrzymywanie nieletnich razem z rodzicami było stosowane tylko w wyjątkowych sytuacjach i miało na celu uwzględnienie nadrzędnego interesu dziecka;	30. zwraca się o to, aby zatrzymywanie osób ubiegających się o azyl było z zasady zakazane oraz o to, aby zatrzymywanie nieletnich razem z rodzicami było stosowane tylko w wyjątkowych sytuacjach i miało na celu uwzględnienie nadrzędnego interesu dziecka;

Or. nl

Poprawka 104
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Ustęp 30

Projekt rezolucji	*Poprawka*
30. zwraca się o to, aby zatrzymywanie nieletnich migrantów i osób ubiegających się o azyl było ***z zasady*** zakazane oraz o to, aby zatrzymywanie nieletnich razem z rodzicami było stosowane tylko w wyjątkowych sytuacjach i miało na celu uwzględnienie nadrzędnego interesu dziecka;	30. zwraca się o to, aby zatrzymywanie nieletnich migrantów i osób ubiegających się o azyl było zakazane oraz o to, aby zatrzymywanie nieletnich razem z rodzicami było stosowane tylko w wyjątkowych sytuacjach i miało na celu ***wyłącznie*** uwzględnienie nadrzędnego interesu dziecka;

Or. it

Poprawka 105
Nicolae Vlad Popa

Projekt rezolucji
Ustęp 31a (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	31a. nawołuje państwa członkowskie do stosowania zalecenia Komisji Praw Dziecka ONZ dotyczącego zakazu stosowania wszelkich kar cielesnych, również w rodzinie, w szczególności podczas przetrzymywania nieletnich;

Or. en

Poprawka 106
Nicolae Vlad Popa

Projekt rezolucji
Ustęp 32

Projekt rezolucji	*Poprawka*
32. przypomina, że wszystkie osoby nieletnie mają prawo do nauki bez względu na to, czy znajdują się w kraju pochodzenia czy nie; zwraca się do państw członkowskich o zagwarantowanie tego prawa, również wtedy, gdy osoba nieletnia jest zatrzymana; zwraca się o to, by, w celu zapewnienia jak najlepszej integracji dzieci i ich rodzin, dostęp do nauki został zapewniony w ramach społeczności ***i nie podlegał żadnym ograniczeniom administracyjnym, których skutkiem jest odizolowanie nieletnich obcokrajowców***;	32. przypomina, że wszystkie osoby nieletnie mają prawo do nauki bez względu na to, czy znajdują się w kraju pochodzenia czy nie; zwraca się do państw członkowskich o zagwarantowanie tego prawa, również wtedy, gdy osoba nieletnia jest zatrzymana; zwraca się o to, by, w celu zapewnienia jak najlepszej integracji dzieci i ich rodzin, dostęp do nauki został zapewniony ***bezpośrednio*** w ramach społeczności ***i odpowiednio dostosowany do oceny poziomu wiedzy dzieci, a jednocześnie do wypracowania modeli przejściowych umożliwiających zdobycie umiejętności językowych niezbędnych do normalnego kształcenia;***

Or. en

Poprawka 107
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Projekt rezolucji
Ustęp 32

Projekt rezolucji	*Poprawka*
32. przypomina, że wszystkie osoby nieletnie mają prawo do nauki bez względu na to, czy znajdują się w kraju pochodzenia czy nie; zwraca się do państw członkowskich o zagwarantowanie tego prawa, również wtedy, gdy osoba nieletnia jest zatrzymana; zwraca się o to, by, w celu zapewnienia jak najlepszej integracji dzieci i ich rodzin, dostęp do nauki został zapewniony w ramach społeczności i nie podlegał żadnym ograniczeniom administracyjnym, których skutkiem jest odizolowanie nieletnich obcokrajowców;	***(Nie dotyczy polskiej wersji językowej)***

Or. es

Poprawka 108
Jeanine Hennis-Plasschaert

Projekt rezolucji
Ustęp 34

Projekt rezolucji	*Poprawka*
34. zwraca się do państw członkowskich o dopilnowanie, aby rodziny i nieletni bez opieki byli umieszczani w oddzielnych ośrodkach, ***również wtedy, gdy są przetrzymywani, aby uniknąć przebywania z innymi dorosłymi i zapewnić dostęp do środowiska dającego ochronę***;	34. zwraca się do państw członkowskich o dopilnowanie, aby rodziny i nieletni bez opieki byli umieszczani w oddzielnych ośrodkach***, nawet gdy są przetrzymywani, aby zapewnić im odpowiednie życie prywatne i rodzinne zgodnie z postanowieniami art. 8 europejskiej Konwencji o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności, jak również ochronę dla dzieci;***

Or. en

Poprawka 109
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Ustęp 35

Projekt rezolucji	*Poprawka*
35. wzywa do tego, aby wszystkie osoby pracujące z nieletnimi i nieletnimi bez opieki przeszły specjalistyczne szkolenie, którego zakres byłby dostosowany do sytuacji dzieci;	35. wzywa do tego, aby wszystkie osoby pracujące z nieletnimi i nieletnimi bez opieki przeszły specjalistyczne szkolenie, którego zakres byłby dostosowany do sytuacji dzieci; ***uważa za istotny wkład, który mogłyby wnieść organizacje pozarządowe wyspecjalizowane w tej dziedzinie;***

Or. it

Poprawka 110
Nicolae Vlad Popa

Projekt rezolucji
Ustęp 36

Projekt rezolucji	*Poprawka*
36. zwraca się o wyznaczanie niezależnego opiekuna prawnego dla każdej osoby nieletniej bez opieki w celu zapewnienia jej ochrony; zwraca się o precyzyjne określenie kompetencji i roli opiekuna prawnego;	36**.** zwraca się o wyznaczanie niezależnego opiekuna prawnego dla każdej osoby nieletniej bez opieki w celu zapewnienia jej ochrony***, zarówno w strefach oczekiwania, takich jak lotniska, stacje kolejowe, jak i na całym obszarze państw członkowskich;*** zwraca się o precyzyjne określenie kompetencji i roli opiekuna prawnego;

Or. en

Poprawka 111
Jeanine Hennis-Plasschaert

Projekt rezolucji
Ustęp 37

Projekt rezolucji	*Poprawka*
37. wzywa Komisję, ***aby określiła obowiązek identyfikacji i poszukiwania członka rodziny w Unii Europejskiej, aby osoba nieletnia bez opieki mogła dołączyć do rodziny, jeżeli leży to w jej interesie;***	37. wzywa Komisję ***i państwa członkowskie do wprowadzenia aktywnego obowiązku poszukiwania członków rodzin, również za pośrednictwem organizacji, takich jak Czerwony Krzyż czy Czerwony Półksiężyc.***

Or. en

Poprawka 112
Jean Lambert

Projekt rezolucji
Ustęp 37

Projekt rezolucji	*Poprawka*
37. wzywa Komisję, aby określiła obowiązek identyfikacji i poszukiwania członka rodziny w ***Unii Europejskiej***, aby osoba nieletnia bez opieki mogła dołączyć do rodziny, jeżeli leży to w jej interesie;	37. wzywa Komisję, aby ***wraz z odpowiednimi organami międzynarodowymi*** określiła obowiązek identyfikacji i poszukiwania członka rodziny, aby osoba nieletnia bez opieki mogła dołączyć do rodziny, jeżeli leży to w jej interesie;

Or. en

Poprawka 113
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Ustęp 37

Projekt rezolucji	*Poprawka*
37. wzywa Komisję, aby określiła obowiązek identyfikacji i poszukiwania	37. wzywa Komisję, aby określiła obowiązek identyfikacji i poszukiwania

członka rodziny w Unii Europejskiej, aby osoba nieletnia bez opieki mogła dołączyć do rodziny, jeżeli leży to w jej interesie;

członka rodziny w Unii Europejskiej, aby osoba nieletnia bez opieki mogła dołączyć do rodziny, jeżeli leży to w jej interesie ***lub jeżeli o to wystąpiła***;

Or. it

Poprawka 114
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Projekt rezolucji
Ustęp 37

Projekt rezolucji	*Poprawka*
37. wzywa Komisję, aby określiła obowiązek identyfikacji i poszukiwania członka rodziny w Unii Europejskiej, aby osoba nieletnia bez opieki mogła dołączyć do rodziny, jeżeli leży to w jej interesie;	***(Nie dotyczy polskiej wersji językowej)***

Or. es

Poprawka 115
Jeanine Hennis-Plasschaert

Projekt rezolucji
Ustęp 38

Projekt rezolucji	*Poprawka*
38. wyraża zaniepokojenie zaginięciami nieletnich bez opieki; zwraca się do ***Komisji i do*** państw członkowskich o ***wprowadzenie zharmonizowanego systemu gromadzenia*** danych i statystyk dotyczących identyfikacji nieletnich bez opieki i pomocy im udzielanej w celu zwalczania tego zjawiska;	38. wyraża zaniepokojenie zaginięciami nieletnich bez opieki; zwraca się do państw członkowskich o ***gromadzenie zgodnie z art. 4 ust. 3 lit. a) rozporządzenia 862/2007/WE*** danych i statystyk dotyczących identyfikacji nieletnich bez opieki i pomocy im udzielanej w celu zwalczania tego zjawiska;

Or. en

Poprawka 116
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Ustęp 38

Projekt rezolucji	*Poprawka*
38. wyraża zaniepokojenie zaginięciami nieletnich bez opieki; zwraca się do Komisji i do państw członkowskich o wprowadzenie zharmonizowanego systemu gromadzenia danych i statystyk dotyczących identyfikacji nieletnich bez opieki i pomocy im udzielanej w celu zwalczania tego zjawiska;	38. wyraża zaniepokojenie zaginięciami nieletnich bez opieki; zwraca się do Komisji i do państw członkowskich o wprowadzenie zharmonizowanego systemu gromadzenia danych i statystyk dotyczących identyfikacji nieletnich bez opieki i pomocy im udzielanej w celu zwalczania tego zjawiska; ***jest zdania, że najlepszym środkiem służącym odwodzeniu nieletnich od ucieczek jest otwieranie ośrodków przystosowanych do ich przyjmowania, w których mogliby również uzyskiwać odpowiednie do swojego wieku wykształcenie (szkolenie, szkolenie zawodowe itd.);***

Or. it

Poprawka 117
Nicolae Vlad Popa

Projekt rezolucji
Ustęp 39

Projekt rezolucji	*Poprawka*
39. zwraca się do Komisji i państw członkowskich o wprowadzenie zharmonizowanego i wiarygodnego mechanizmu identyfikacji nieletnich bez opieki i wspólnych zasad dotyczących kwestionowania wieku; w związku z tym przypomina, że podczas procedury kwestionowania wieku zainteresowana osoba musi, zgodnie z zasadą ostrożności, być uznawana za nieletnią do czasu zakończenia procedury, a zatem być traktowana jako taka;	39. zwraca się do Komisji i państw członkowskich o wprowadzenie zharmonizowanego i wiarygodnego mechanizmu identyfikacji nieletnich bez opieki ***przy wykorzystaniu najnowszych technologii, takich jak stosowanie danych biometrycznych*** i wspólnych zasad dotyczących kwestionowania wieku; w związku z tym przypomina, że podczas procedury kwestionowania wieku zainteresowana osoba musi, zgodnie z zasadą ostrożności, być uznawana za

nieletnią do czasu zakończenia procedury, a zatem być traktowana jako taka;

Or. en

Poprawka 118
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Ustęp 39

Projekt rezolucji	*Poprawka*
39. zwraca się do Komisji i państw członkowskich o wprowadzenie zharmonizowanego i wiarygodnego mechanizmu identyfikacji nieletnich bez opieki i wspólnych zasad dotyczących kwestionowania wieku; w związku z tym przypomina, że podczas procedury kwestionowania wieku zainteresowana osoba musi, zgodnie z zasadą ostrożności, być uznawana za nieletnią do czasu zakończenia procedury, a zatem być traktowana jako taka;	39. zwraca się do Komisji i państw członkowskich o wprowadzenie zharmonizowanego i wiarygodnego mechanizmu identyfikacji nieletnich bez opieki i wspólnych zasad dotyczących kwestionowania wieku; w związku z tym przypomina, że podczas procedury kwestionowania wieku zainteresowana osoba musi, zgodnie z zasadą ostrożności, być uznawana za nieletnią do czasu zakończenia procedury, a zatem być traktowana jako taka ***oraz że jakiekolwiek uzasadnione wątpliwości co do wieku nieletniego musi działać na korzyść samego nieletniego***;

Or. it

Poprawka 119
Jeanine Hennis-Plasschaert

Projekt rezolucji
Ustęp 40

Projekt rezolucji	*Poprawka*
40. przypomina, że art. 8 EKPC zapewnia poszanowanie życia prywatnego i rodzinnego; zwraca się do państw członkowskich o ochronę jedności rodzin;	***skreślony***

Or. en

Poprawka 120
Nicolae Vlad Popa

Projekt rezolucji
Artykuł 40a (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	40a. zaznacza, że polityka łączenia rodzin jest właściwa, jeżeli ogranicza się do najbliższej rodziny;

Or. en

Poprawka 121
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Projekt rezolucji
Ustęp 41

Projekt rezolucji	*Poprawka*
41. wzywa państwa członkowskie do zbadania możliwości zastosowania ***wszelkich odpowiednich środków***, innych niż środek pozbawienia wolności, i dowiedzenia, że nie są ***one*** skuteczne, przed podjęciem decyzji o zatrzymaniu rodzin z osobami nieletnimi***;***	41. wzywa państwa członkowskie do zbadania możliwości zastosowania ***alternatywnych rozwiązań***, innych niż środek pozbawienia wolności, i ***w określonych przypadkach*** dowiedzenia, że ***przeanalizowane alternatywne rozwiązania*** nie są skuteczne, przed podjęciem decyzji o zatrzymaniu rodzin z osobami nieletnimi

Or. es

Poprawka 122
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Ustęp 42

Projekt rezolucji	*Poprawka*
42. wzywa do tego, aby rodziny ubiegające się o azyl ***miały*** dostęp do usług rodzinnych, usług opieki nad dziećmi i do specjalistycznej opieki lekarskiej w ramach ochrony dzieci;	42. wzywa do tego, aby rodziny ubiegające się o azyl ***oraz migranci mieli*** dostęp do usług rodzinnych, usług opieki nad dziećmi i do specjalistycznej opieki lekarskiej w ramach ochrony dzieci;

Or. it

Poprawka 123
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Projekt rezolucji
Ustęp 43

Projekt rezolucji	*Poprawka*
43. zwraca się do ***Komisji*** o zdefiniowanie wspólnych ***obowiązkowych*** norm dotyczących identyfikacji osób znajdujących się w trudnej sytuacji, w szczególności ofiar tortur i handlu ludźmi;	43. zwraca się do ***państw członkowskich*** o zdefiniowanie wspólnych norm dotyczących identyfikacji osób znajdujących się w trudnej sytuacji, w szczególności ofiar tortur i handlu ludźmi;

Or. es

Poprawka 124
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Ustęp 43

Projekt rezolucji	*Poprawka*
43. zwraca się do Komisji o zdefiniowanie wspólnych obowiązkowych norm dotyczących identyfikacji osób znajdujących się w trudnej sytuacji, w szczególności ofiar tortur i handlu ludźmi;	43. zwraca się do Komisji o zdefiniowanie wspólnych obowiązkowych norm dotyczących identyfikacji osób znajdujących się w trudnej sytuacji, w szczególności ofiar tortur i handlu ludźmi***, osób wymagających specjalnego leczenia, kobiet ciężarnych i nieletnich***;

Or. it

Poprawka 125
Frieda Brepoels

Projekt rezolucji
Ustęp 44

Projekt rezolucji	*Poprawka*
44. uważa, że osoby znajdujące się w trudnej sytuacji, ze względu na swoje szczególne położenie, nie powinny być zatrzymywane, gdyż może to mieć istotny wpływ na ich stan fizyczny lub psychiczny;	***skreślony***

Or. nl

Poprawka 126
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Ustęp 45

Projekt rezolucji	*Poprawka*
45. wzywa państwa członkowskie do zapewnienia specjalistycznej pomocy osobom znajdującym się w trudnej sytuacji oraz ofiarom tortur i handlu ludźmi, w szczególności pomocy psychologicznej, aby zagwarantować ich ochronę; zwraca się o to, aby wszystkie osoby mające kontakt z osobami znajdującymi się w trudnej sytuacji, w tym pracownicy zajmujący się wnioskami o azyl, przeszli specjalistyczne szkolenie;	45. wzywa państwa członkowskie do zapewnienia specjalistycznej pomocy osobom znajdującym się w trudnej sytuacji oraz ofiarom tortur i handlu ludźmi, w szczególności pomocy psychologicznej, aby zagwarantować ich ochronę; zwraca się o to, aby wszystkie osoby mające kontakt z osobami znajdującymi się w trudnej sytuacji, w tym pracownicy zajmujący się wnioskami o azyl ***oraz siły porządkowe***, przeszli specjalistyczne szkolenie;

Or. it

Poprawka 127
Giusto Catania

Projekt rezolucji
Ustęp 47a (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	47a. podkreśla, że ubiegający się o azyl, których wnioski zostały odrzucone, nie mogą jednakże zostać wydaleni do krajów trzecich, które nie podpisały Konwencji genewskiej, gdyż stanowi to minimalny wymóg zagwarantowania praw człowieka;

Or. it